

|   |  |
|---|--|
| <p style="text-align: center;"><b>EURO GRAND PRIX 2017</b><br/><b>CLASSE M</b><br/>16 – 17 septembre 2017<br/>Etang du vignoble - Valenciennes<br/>Autorité Organisatrice : Cercle de voile de Valenciennes</p> <p style="text-align: center;"><b>Grade 4</b></p>   | <p style="text-align: center;"><b>EURO GRAND PRIX 2017</b><br/><b>MARBLEHEAD CLASS</b><br/>16 – 17 September 2017<br/>Etang du vignoble - Valenciennes<br/>Organizing Authority: Cercle de voile de Valenciennes</p> <p style="text-align: center;"><b>Grade 4</b></p>   |
| <p><u>Préambule</u></p> <p>La régata est le reflet de notre pratique. Un comportement inapproprié des concurrents peut impacter négativement cette image. Tous les participants sont informés que leurs actions seront observées attentivement non seulement par les officiels de la course, mais aussi par le public. Merci de bien vouloir vous comporter avec dignité et respect.</p> <p><i>La mention « [DP] » dans une règle de l’AC signifie que la pénalité pour une infraction à cette règle peut, à la discrétion du jury, être inférieure à une disqualification.</i></p> | <p><u>Preamble</u></p> <p>The regatta is a reflection of our practice. Inappropriate behavior of competitors may negatively impact the image. All participants are informed that their actions will be closely observed not only by race officials, but also by the public. Please behave with dignity and respect.</p> <p><i>The notation (DP) in a rule of this NoR means that the penalty for a breach of that rule may, at the discretion of the protest committee, be less than disqualification.</i></p>   |
| <p><b>RÈGLES</b></p> <p>1. La régata sera régie par :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1.1. les règles telles que définies dans les Règles de Course à la Voile (RCV) <b>2017-2020</b>, incluant l’annexe E,</li> <li>1.2. le système de course <b>HMS 2016 V1</b></li> <li>1.3. les règlements fédéraux,</li> <li>1.4. les prescriptions nationales traduites pour les concurrents étrangers (précisées en annexe PRESCRIPTIONS FEDERALES),</li> <li>1.5. le Système de réduction du nombre d’instruction (SYRNIN),</li> </ol>   | <p><b>RULES</b></p> <p>1. The regatta will be governed by:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1.1. The rules as defined in The Racing Rules of Sailing (RRS) <b>2017-2020</b>, including Appendix E,</li> <li>1.2. The <b>HMS 2016 V1</b>,</li> <li>1.3. FFVoile regulations,</li> <li>1.4. Prescriptions of the Fédération Française de Voile (FFVoile) Racing Rules of Sailing 2017- 2020 (Specified in Appendix PRESCRIPTIONS FEDERALES).</li> <li>1.5. System for reducing Protest Hearing (SYRPH),</li> <li>1.6. Addendum Q for “Umpired Fleet Radiosailing Racing”,</li> </ol> |

|  |  |
|--|--|
| <p>1.6. l'addendum Q, Arbitrage direct des courses en flotte pour bateaux Radiocommandés,<br/>1.7. Modifications des RCV : la RCV E2.1(b) est supprimée.<br/>1.8. En cas de conflit dans la traduction de cet avis de course, le texte français prévaudra</p>  | <p>1.7.Changes RRS / RRS E2.1(b) is deleted.<br/>1.8.If there is a conflict between languages, the French version will take precedence.</p>  |
| <p><b>2. PUBLICITE (DP)</b></p> <p>Les bateaux peuvent être tenus de porter la publicité choisie et fournie par l'autorité organisatrice. Si cette règle est enfreinte, la Réglementation World Sailing 20.9.2 s'applique (<a href="#">lien internet Réglementation</a>).</p>  | <p><b>2. ADVERTISING (DP)</b></p> <p>Boats may be required to display advertising chosen and supplied by the organizing authority. If this rule is broken, application of World Sailing's Regulation 20.9.2 (<a href="#">link Regulation</a>).</p>   |
| <p><b>3. ADMISSIBILITÉ – INSCRIPTION</b></p> <p>3.1. Cette épreuve est ouverte aux licenciés FFVoile membres de l'association française de la classe (NCA) Marblehead et aux concurrents étrangers membres d'une autorité nationale de World Sailing et d'une association nationale de classe Marblehead.</p> <p>3.2. Inscription<br/>L'inscription en ligne est impérative. En cas de problème merci de contacter l'organisation.</p> <p>Lien pour l'inscription :</p> <p><a href="https://www.inscription-facile.com/form/9WsiKx7wtjnYacAl1xwd">https://www.inscription-facile.com/form/9WsiKx7wtjnYacAl1xwd</a></p> <p>3.3 Les concurrents licenciés FFVoile doivent présenter au moment de leur inscription :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- leur licence Club FFVoile mention « compétition » valide attestant la présentation préalable d'un certificat médical</li> </ul> | <p><b>3. ELIGIBILITY – REGISTRATION</b></p> <p>3.1 This event is open to FFVoile affiliated competitors members of the French Marblehead NCA and to foreign competitors affiliated to another World Sailing National Authority and members of an Marblehead NCA</p> <p>3.2 Registration<br/>Registration shall be done online. Please contact the organising authority in case of difficulties.</p> <p>Link for registration:</p> <p><a href="https://www.inscription-facile.com/form/9WsiKx7wtjnYacAl1xwd">https://www.inscription-facile.com/form/9WsiKx7wtjnYacAl1xwd</a></p> <p>3.3. Competitors living in France must show at the registration</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Their valid license Club FFVoile “competition” proving the previous presentation of a medical certificate certifying</li> </ul> |

|  |  |
|--|--|
| <p>de non contre-indication à la pratique de la voile en compétition</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ou leur licence Club FFVoile mention « adhésion » ou « pratique » accompagnée d'un certificat médical de non contre-indication à la pratique de la voile en compétition datant de moins d'un an,</li> <li>- une autorisation parentale pour les mineurs</li> <li>- si nécessaire l'autorisation de port de publicité</li> <li>- le certificat de jauge ou de conformité.</li> </ul> <p>3.4 Les concurrents étrangers ne possédant pas de licence FFVoile doivent présenter au moment de leur inscription :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- un justificatif de leur appartenance à une Autorité Nationale membre de World Sailing,</li> <li>- le certificat de jauge ou de conformité,</li> <li>- un justificatif d'assurance valide en responsabilité civile avec une couverture minimale de deux millions d'Euros,</li> <li>- un certificat médical de non contre-indication à la pratique de la voile en compétition datant de moins d'un an (rédigé en français ou en anglais) ainsi qu'une autorisation parentale pour les mineurs.</li> </ul> <p><b>4. DROITS À PAYER</b></p> <p>Les droits d'inscription sont de 50€ (repas de gala compris).</p> | <p>the absence of any medical objection to participate in sailing,</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Or their valid license Club FFVoile “membership” or “practice” (dated less than one year) certifying the absence of any medical objection to participate in sailing competition.</li> <li>- A parental authorization for the minors,</li> <li>- If necessary a valid authorization to display advertising on boat</li> <li>- The measurement form or certificate of the boat</li> </ul> <p>3.4 Foreign competitors without a FFVoile licence shall present during registration</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- A supporting document to justify their membership to an World Sailing Member national authority,</li> <li>- The measurement form or certificate of the boat,</li> <li>- A proof to be insured with a valid third-party liability insurance with a minimum cover of 2 000 000 Euros.</li> <li>- A medical certificate (in French or in English) dated less than one year, certifying the absence of any medical objection to participate in sailing competition and a parental authorization for the minors.</li> </ul> <p><b>4. ENTRY FEES</b></p> <p>Entry fees: 50 € (including Skippers' dinner).</p> |
|--|--|

## 5. PROGRAMME

### 5.1 Programme à terre

- 16 septembre 2017 08h30 – 10h00 : confirmation des inscriptions, contrôle de jauge, identification du matériel.
- 16 septembre 2017 : dîner des skippers (sur le site).
- 17 septembre 2017 après les courses : remise des prix.

### 5.2 Programme des courses

- 16 septembre 2017, 10h30 : affichage au tableau officiel des flottes établies par le programme HMS, à partir du classement national de la FFVoile du 8 septembre 2017.

Chaque jour un briefing des coureurs se tiendra 15' avant le 1<sup>er</sup> signal d'avertissement.

- 16 septembre 2017 à 11h00 : 1<sup>er</sup> signal d'avertissement puis flottes à suivre,
- 17 septembre 2017 à 09h00 : 1<sup>er</sup> signal d'avertissement puis flottes à suivre.

5.3 Le dernier jour programmé de course, il ne sera pas fait de signal d'avertissement pour :

- une nouvelle flotte après 15h.

## 5. SCHEDULE OF EVENTS

### 5.1 Schedule ashore

- 16 September 2017 0830-1000hrs: Registration confirmation, control of measurement, equipment identification.
- 16 September 2017 1930hrs: skippers' dinner (on the venue).
- 17 September 2017 after racing: Prize-giving ceremony.

### 5.2 Racing Schedule

- 16 September 2017, 1030hrs: Heats generated by the HMS based on the national ranking from the FFVoile, dated 8 September 2017.

A competitors' briefing will take place daily 15 minutes before the 1<sup>st</sup> warning signal

- 16 September 2017, 1100hrs: 1<sup>st</sup> warning signal, fleets to follow
- 17 September 2017, 0900hrs: 1<sup>st</sup> warning signal, fleets to follow

5.3 On the last scheduled day of racing, no warning signal will be made for:

- A new fleet after 1500hrs.

|  |   |
|--|---|
| <p><b>6. INSTRUCTIONS DE COURSE</b></p> <p>Les instructions de course et les annexes éventuelles pourront être disponibles sur le site Internet de l'épreuve et seront affichées au tableau officiel.</p>  | <p><b>6. SAILING INSTRUCTIONS</b></p> <p>Sailing instructions and potential appendixes will be posted on the event website and on the official notice board.</p>  |
| <p><b>7. CONTRÔLE DE JAUGE ET IDENTIFICATION DES ÉQUIPEMENTS</b></p> <p>Préalablement à la confirmation de l'inscription, chaque concurrent devra présenter le certificat de jauge du bateau qu'il utilisera et faire marquer l'ensemble du matériel susceptible d'être utilisé pendant l'épreuve conformément aux règles de classe (tampon indélébile propre à l'épreuve). Les concurrents devront présenter tout le matériel (coque, quille, lest, safran, voiles) propre et sec.</p> <p>Le matériel sera contrôlé avant le 1<sup>er</sup> signal d'avertissement de la compétition. Des contrôles aléatoires de jauge seront effectués à l'issue des manches.</p> | <p><b>7. MEASUREMENT CHECKS AND EQUIPMENT IDENTIFICATION</b></p> <p>Prior to the confirmation of registration, every competitor shall present the valid measurement certificate of the boat that he will use and have marked (permanent marking specific to the event) all the equipment that could be used during the event in accordance with class rules. All the equipment (hull, fin, ballast, rudder, sails) shall be clean and dry.</p> <p>Equipment will be checked before the first warning signal of event random gauge checks will be performed.</p> |
| <p><b>8. LIEU</b></p> <p>L'épreuve se déroulera sur l'étang du vignoble, 70 rue Malplaquet, 59300 Valenciennes.</p>  | <p><b>8. VENUE</b></p> <p>The venue is the l'étang du vignoble, 70 rue Malplaquet, 59300 Valenciennes..</p>   |
| <p><b>9. SYSTÈME DE COURSE ET CLASSEMENT</b></p> <p>Le <i>Heat Management System 2016 (février 2016)</i> sera utilisé. Le nombre de courses pour valider l'épreuve est de 3.</p>   | <p><b>9. SCORING AND RACING SYSTEM</b></p> <p>Heat Management System <b>2016 (February 2016)</b> will be used. 3 races must be completed to validate the event.</p>   |

|  |   |
|--|---|
| <p><b>10. SYSTÈME DE PÉNALITÉ</b></p> <p>L'addendum Q, Arbitrage direct des courses en flotte pour bateaux Radiocommandés, s'appliquera et sera affiché au tableau officiel.</p>   | <p><b>10. PENALTY SYSTEM</b></p> <p>Addendum Q "Umpired Fleet Racing" will be used and will be posted on the official notice board.</p>   |
| <p><b>11. RADIO</b></p> <p>Les concurrents doivent s'assurer que leur matériel de radiocommande est conforme aux règles édictées par l'administration.</p> <p>Pour les fréquences autres que 2.4 GHz, le bulletin d'inscription devra mentionner quatre (4) fréquences, qui devront être disponibles pendant l'épreuve.</p>  | <p><b>11. RADIO</b></p> <p>Competitors must ensure that their radio equipment complies with official regulations.</p> <p>For frequencies other than 2.4 GHz, a minimum of four (4) frequencies shall be provided in the entry form and be available at the event.</p>   |
| <p><b>12. PRIX</b></p> <p>S/0.</p>   | <p><b>12. PRIZES</b></p> <p>NA.</p>   |
| <p><b>13. DECISION DE COURIR</b></p> <p>La décision d'un concurrent de participer à une course ou de rester en course relève de sa seule responsabilité. En conséquence, en acceptant de participer à la course ou de rester en course, le concurrent décharge l'autorité organisatrice de toute responsabilité en cas de dommage (matériel et/ou corporel).</p>           | <p><b>13. DECISION TO RACE</b></p> <p>The responsibility for a boat's decision to participate in a race or to continue racing is hers alone. Consequently, accepting to participate in a race or to continue racing, the competitor disclaims the organizing authority of any liability for damage (material and/or personal injury).</p> |
| <p><b>14. DROIT D'UTILISER LE NOM ET L'IMAGE</b></p> <p>En participant à cette épreuve, le concurrent autorise automatiquement les organisateurs et les sponsors de l'épreuve à utiliser et montrer, à quelque moment que ce soit, des photos en mouvement ou statiques, des films ou enregistrement télévisuels et autres reproductions de lui-même ou de son bateau,</p> | <p><b>14. RIGHT TO USE NAME AND IMAGE</b></p> <p>By taking part in this event, the competitor gives automatically the organizing authority and the event sponsors the right to use and show at any time static or moving pictures, films or TV recording and all sorts of duplication of himself or his boat during</p>                   |

|   |   |
|---|---|
| <p>pendant la période de la compétition intitulée « Euro Grand Prix 2017 », à laquelle le concurrent participe et à utiliser sans compensation, son image sur tous matériaux liés à la dite épreuve.</p>        | <p>the « Euro Grand Prix 2017 ». He also gives right to use, without royalties, his own image on all material supports of such event.</p>   |
| <p><b>INFORMATIONS COMPLEMENTAIRES</b></p> <p>Toutes informations utiles (et plan d'accès) sur le site <a href="http://cvv-vrc.fr/">http://cvv-vrc.fr/</a><br/>Ou contacter Pierre Parent +33 (0)688526089.</p> | <p><b>FURTHER INFORMATION</b></p> <p>Relevant information (and indications to the site) are available at <a href="http://cvv-vrc.fr/">http://cvv-vrc.fr/</a><br/>Or contact Pierre Parent +33 (0)688526089.</p> |

